



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI

REPUBLIK INDONESIA

2023

Endhog Telur Merah Abang



Penulis : Veronica W.
Ilustrator: Angga Yuniar S.

B2



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI

REPUBLIK INDONESIA

2023

Endhog Abang

Telur Merah

Penulis : Veronica W.
Ilustrator : Angga Yuniar Santosa
Penerjemah: Veronica W.

Hak cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia.
Dilindungi Undang-Undang.

Penafian: Buku ini disiapkan oleh Pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini diterjemahkan dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat posel balaibahasadiy@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

ENDHOG ABANG
(TELUR MERAH)

Penulis : Veronica W.
Ilustrator : Angga Yuniar Santosa
Penerjemah : Veronica W.
Penyunting : Nur Ramadhoni Setyaningsih
Penata letak: Angga Yuniar Santosa

Penerbit

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta
Jalan I Dewa Nyoman Oka 34, Yogyakarta
<https://balaibahasadiy.kemdikbud.go.id>

Cetakan Pertama, 2023
ISBN [978-623-112-440-1](#) (PDF)

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 14-18
ii, 24 hlm: 21 x 29,7 cm.

Kepala Balai Menyapa

Hai, pembaca yang budiman.

Kami mempersembahkan buku-buku cerita bernuansa lokal Daerah Istimewa Yogyakarta. Pembaca dapat menikmati cerita dan ilustrasi yang menarik di dalamnya.

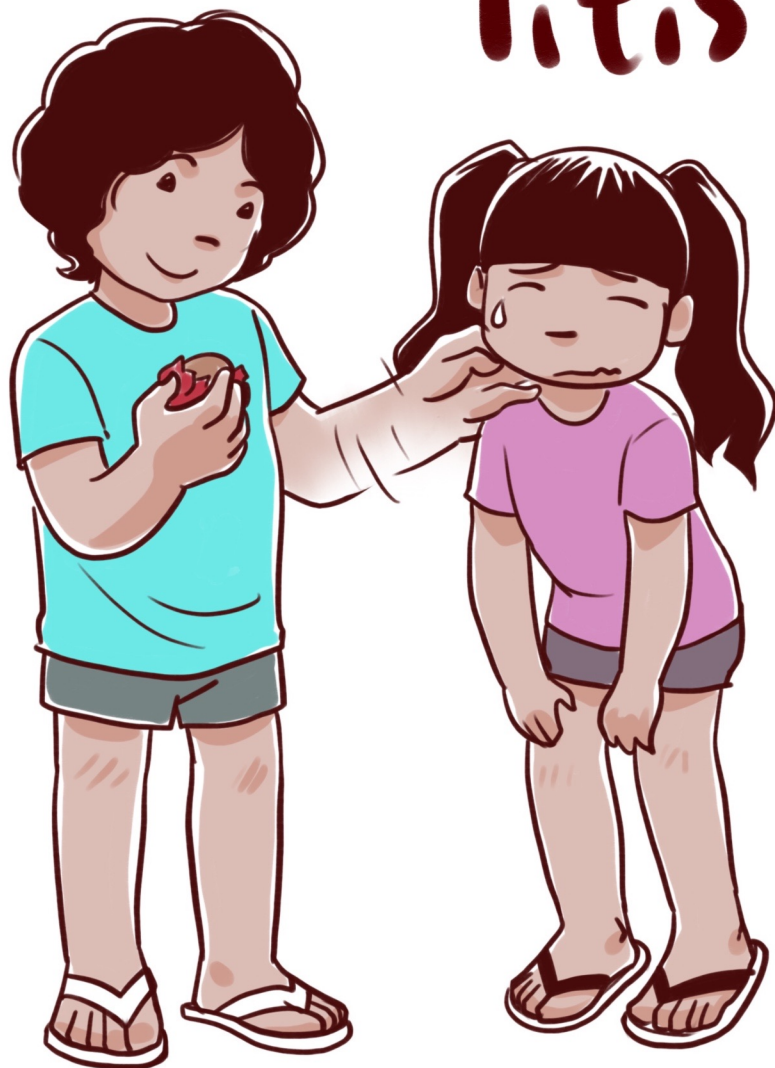
Buku-buku cerita ini disajikan dalam dua bahasa, yaitu bahasa Jawa dan bahasa Indonesia. Semoga buku ini menumbuhkan minat membaca dan semangat melestarikan bahasa daerah serta menginternasionalkan bahasa Indonesia.

Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi DIY

Dwi Pratiwi

Pandu Titis



Plataran Masjid Gedhe
Kauman wis kebak
uwong. Sadhela maneh,
gunungan bakal teka.
Pandu lingak-linguk.
Titis nudingi simbah-
simbah kang ngedhep
tenggok.

Halaman Masjid Gedhe
Kauman dipadati
pengunjung.
Sebentar lagi gunungan
datang.
Pandu celingukan.
Titis menunjuk nenek-
nenek yang duduk di
belakang tenggok
dagangan.



Pandu lan Titis mara
nyedhak.
Simbah kuwi dodolan
endhog abang. Pandu
ngulungake dhuwit
sepuluh ewu. Simbahe
maringi endhog abang
loro.

Pandu dan Titis
mendekat.
Nenek itu menjual telur
merah.
Pandu mengulurkan
uang sepuluh ribu.
Sang nenek memberikan
dua tangkai telur
merah.



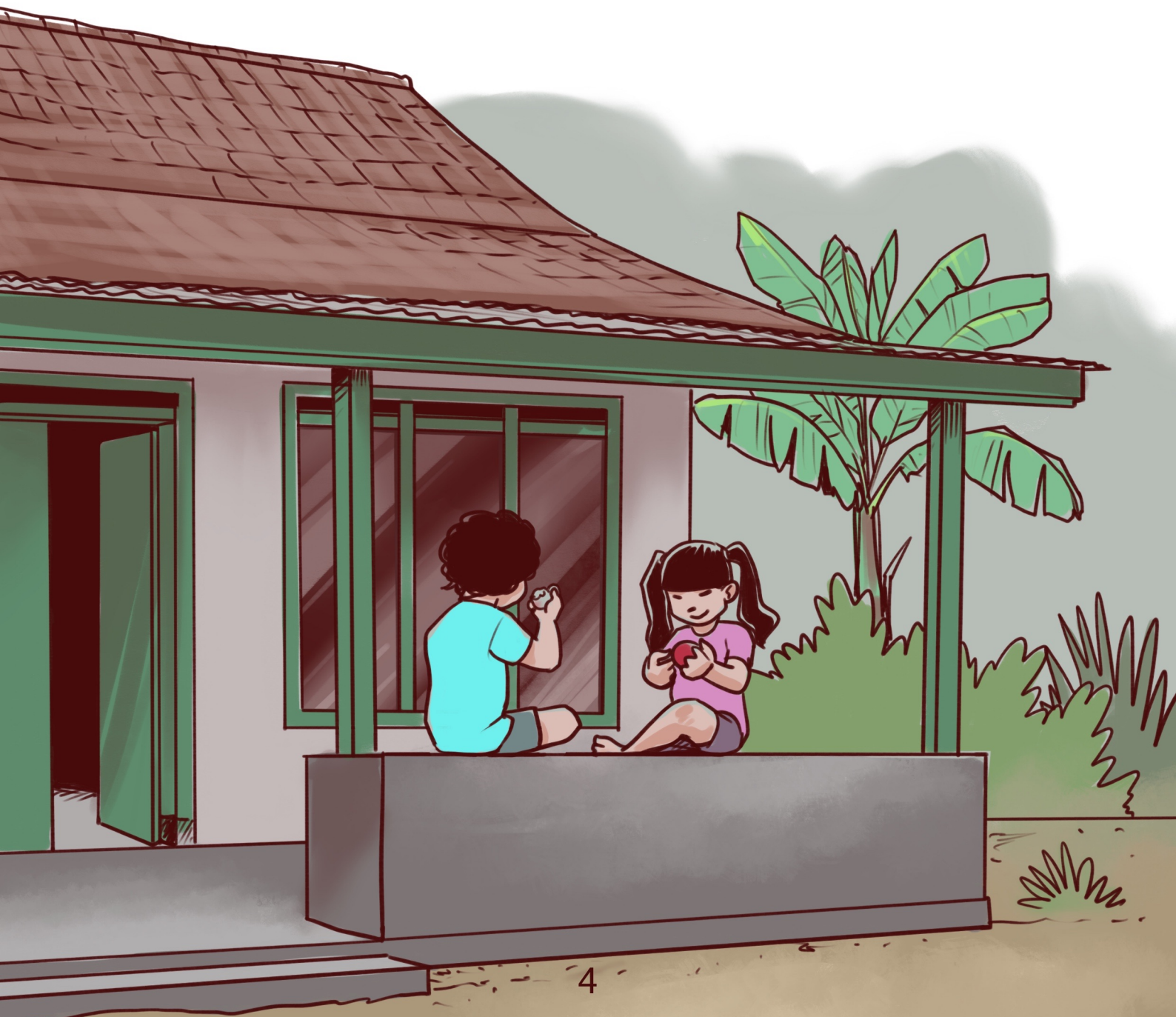
Titis gumun, geneya
endhoge iso dadi werna
abang. Apa pitike
dipakani lombok?
Apa merga pitike werna
abang?
Dumadakan Pandu weruh
gunungane teka.
Bocah loro mlayu
ninggalake simbah-
simbah kuwi mau.

Titis heran mengapa
telurnya bisa berwarna
merah.
Apakah ayamnya diberi
makan cabai?
Apakah karena ayamnya
berwarna merah?
Tiba-tiba Pandu melihat
gunungan datang.
Kedua anak berlari
meninggalkan nenek itu.



Tekan ngomah, Pandu lan
Titis ngonceki endhoge.
Endhog abang kaya ngene
iki mung ana ing acara
Sekaten ing
Ngayogyakarta.
Mula, Pandu lan Titis
bungah entuk endhog
abang.

Sampai di rumah, Pandu
dan Titis mengupas telur
mereka. Telur merah
seperti ini hanya ada di
acara Sekaten di
Yogyakarta. Oleh karena
itu, Pandu dan Titis
senang mendapatkan
telur merah.



Jebulane, endhog abang
njerone putih. Titis
ngajak Pandu nggawe
endhog abang. Lha,
kepriye carane?

Ternyata,
telur merah itu
dalamnya putih.
Titis mengajak Pandu
membuat telur merah.
Bagaimana
caranya, ya?



Titis njupuk endhog lan pulas.

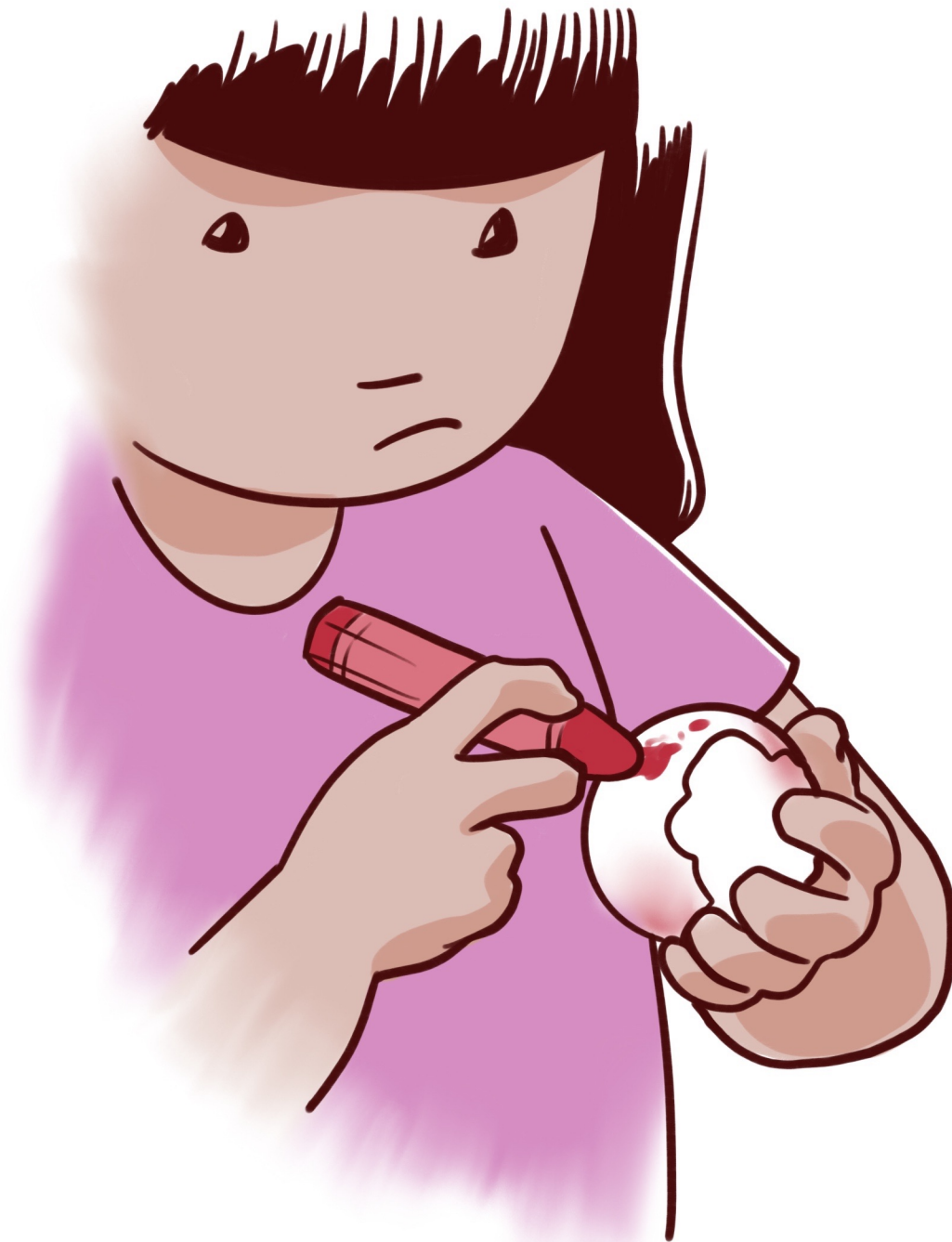
Endhog diorek-orek nganggo pulas abang.

Ora nganti limang menit, Titis nuduhake hasile.

Titis mengambil telur dan krayon.

Telur diwarnai dengan krayon merah.

Tak sampai lima menit, Titis menunjukkan hasilnya.



Pandu ngguyu
cekakakan weruh
tangane Titis. Titis kaget
weruh tangane kebak
warna abang. Kepriye
iki?

Pandu tertawa
terbahak-bahak melihat
tangan Titis.
Titis terkejut melihat
tangannya penuh
dengan warna merah.
Bagaimana ini?



Sajake endhoge kudu digodhog dhisik. Pandu ngewangi Titis nggodhog endhog. Titis banjur njupuk kertas abang.

Sepertinya, telurnya harus direbus dahulu. Pandu membantu Titis merebus telur. Lalu, Titis mengambil kertas merah.

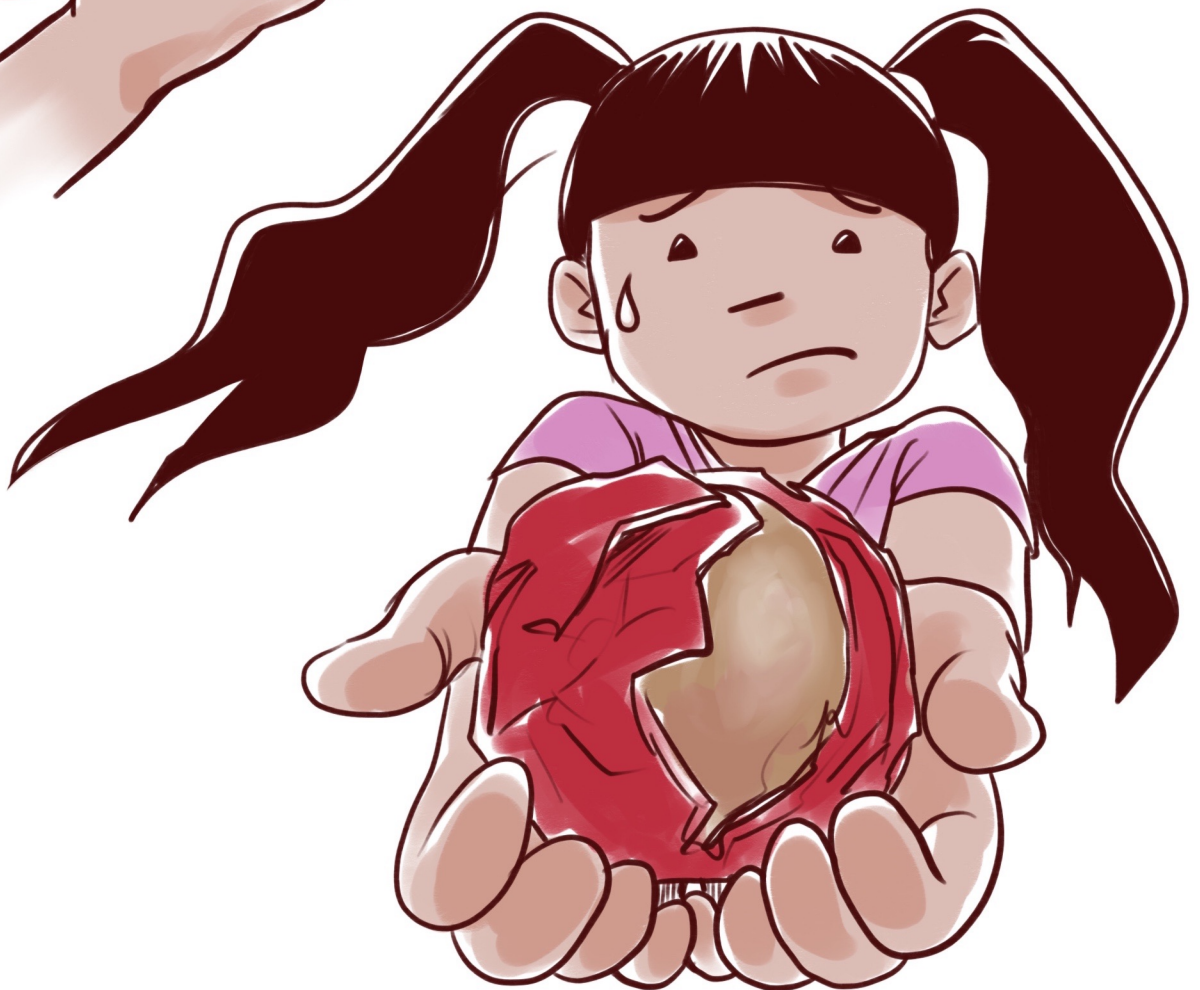
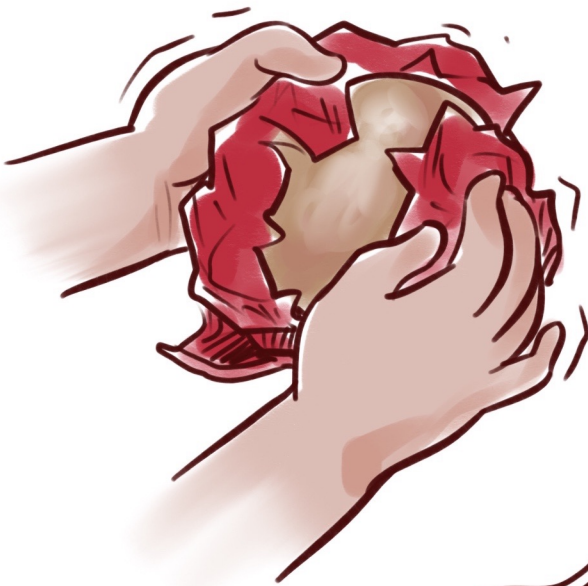


Bungkus ... bungkus ...
bungkus!

Lho, kok, bentuke malah
dadi ora karuan?
Kepriye iki?

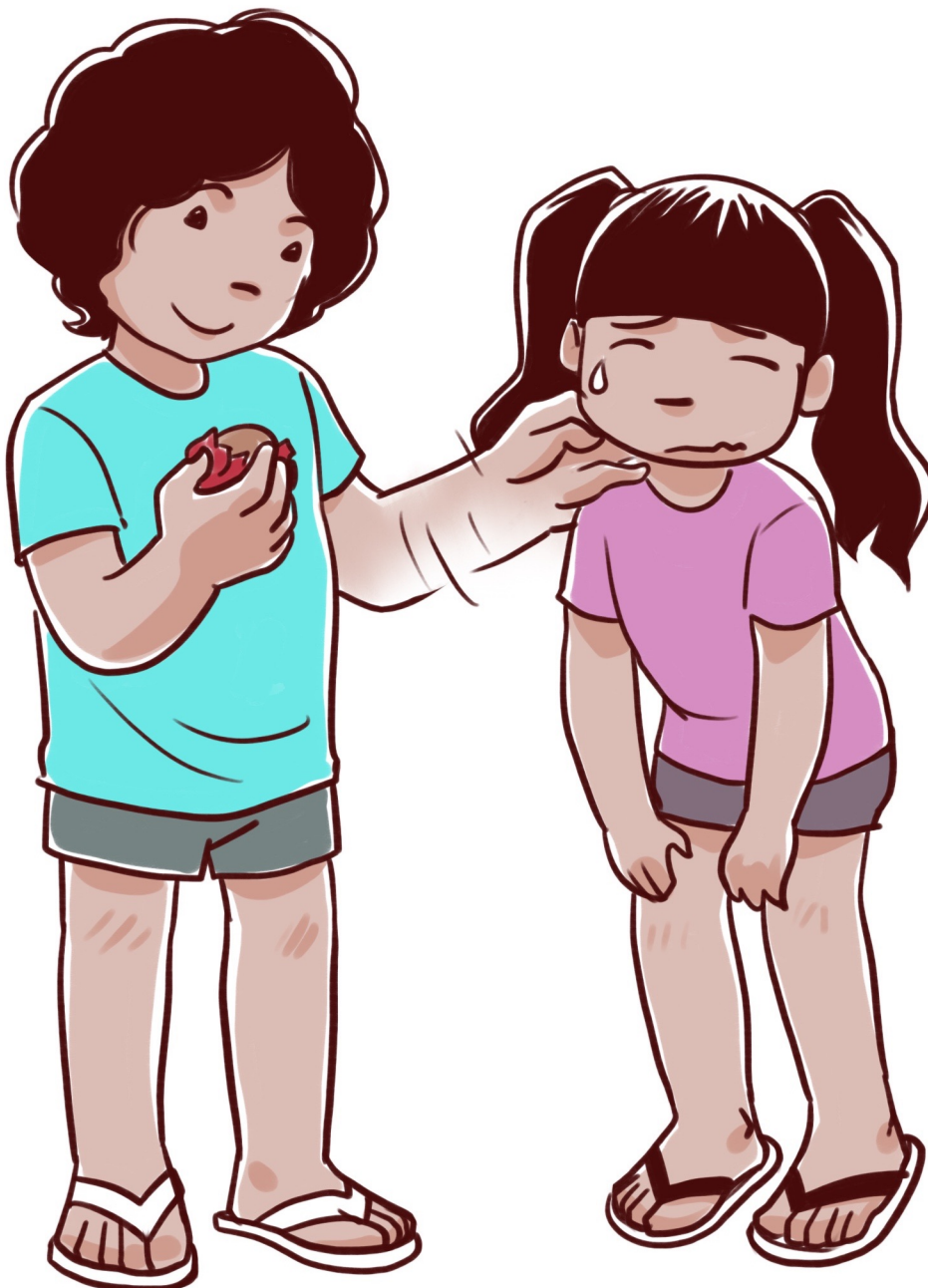
Bungkus ... bungkus ...
bungkus!

Lho, bentuknya menjadi
tidak beraturan.
Bagaimana ini?



Sakjane, Pandu
kepengin ngguyu.
Nanging, atine ora tega.
Pandu ngleremake atine
Titis.
Pandu ngajak Titis
mangan roti dhisik.

Sebenarnya, Pandu
ingin tertawa.
Namun, dia tidak tega.
Pandu menghibur Titis.
Pandu mengajak Titis
makan roti.



Titis mbukak kulkas.
Ana roti pelangi
gaweyane Ibu.
Eh, iki rotine ya ana
wernane abang! O, iya,
Ibu kagungan teres
abang.

Titis membuka kulkas.
Ada roti pelangi
buatan Ibu.
Hei, ada roti yang
berwarna merah!
Oh, iya, Ibu punya
pewarna merah.



Titis nggoleki
ana ing laci.
Apa nganggo teres iki?

Pandu nggedheg.
Dudu teres kanggo
gombal.
Ibu kagungan teres
sing kanggo panganan.

Titis mencari-cari
di laci.
Apakah memakai
pewarna ini?

Pandu menggeleng.
Bukan pewarna kain.
Ibu punya pewarna
makanan.



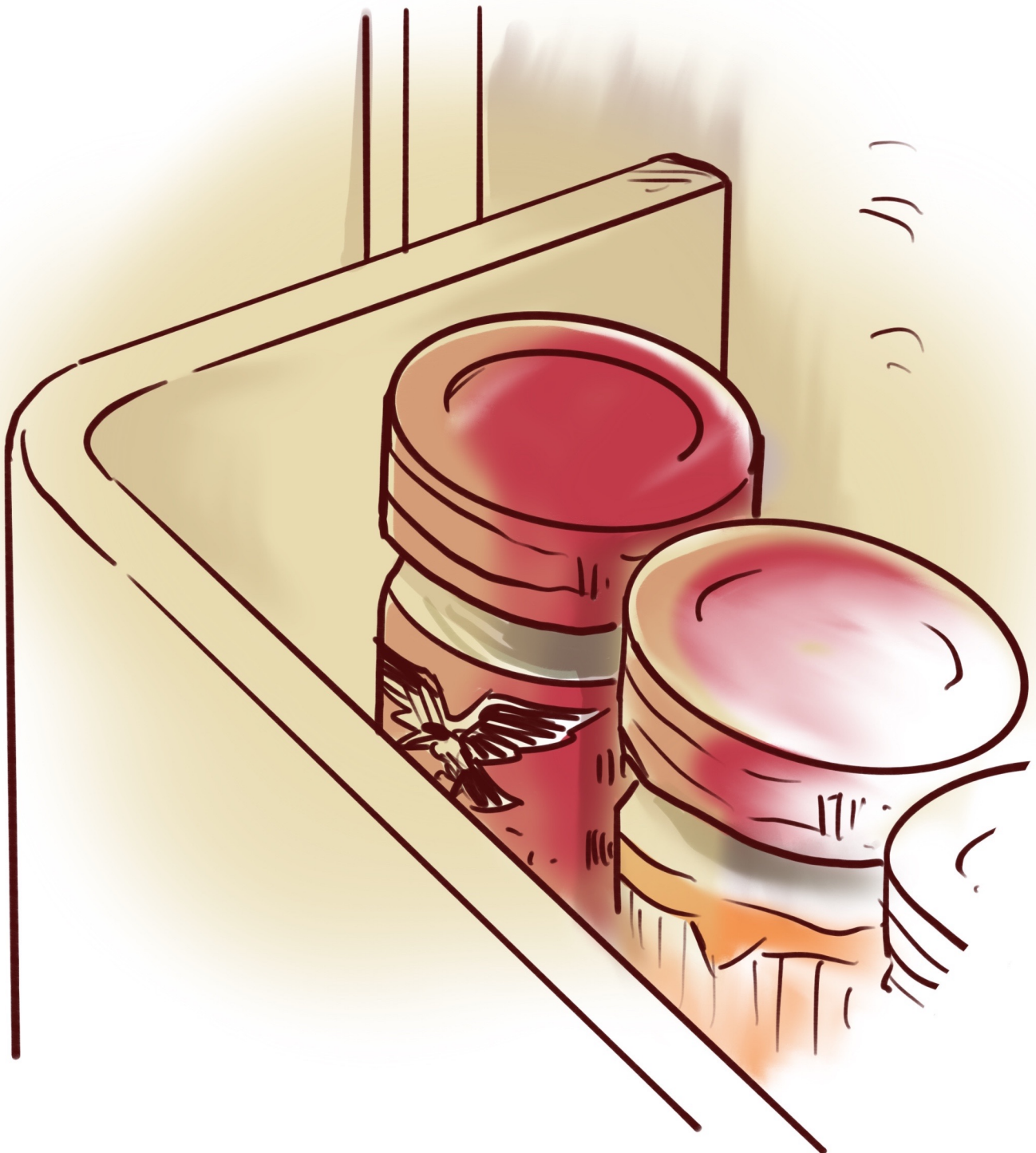
Pandu
mbukak kulkas.
Wah, Ibu kagungan
teres akeh! Ana ijo,
biru, kuning, oranye,
....

Pandu
membuka kulkas.
Wah, Ibu punya banyak
pewarna makanan!
Ada warna hijau, biru,
kuning, oranye,
....



Lha, iki
warna abang!

Ini
warna merah!



Pandu njupuk banyu
sapanci, banjur ditetesi
teres. Endhoge
dicemplungake.
Rasane Pandu lan Titis
ora sabar anggone
nggenteni.

Pandu mengambil
sepanci air, lalu
ditetesi pewarna.
Telur pun dimasukkan.
Pandu dan Titis tak
sabar menunggu.



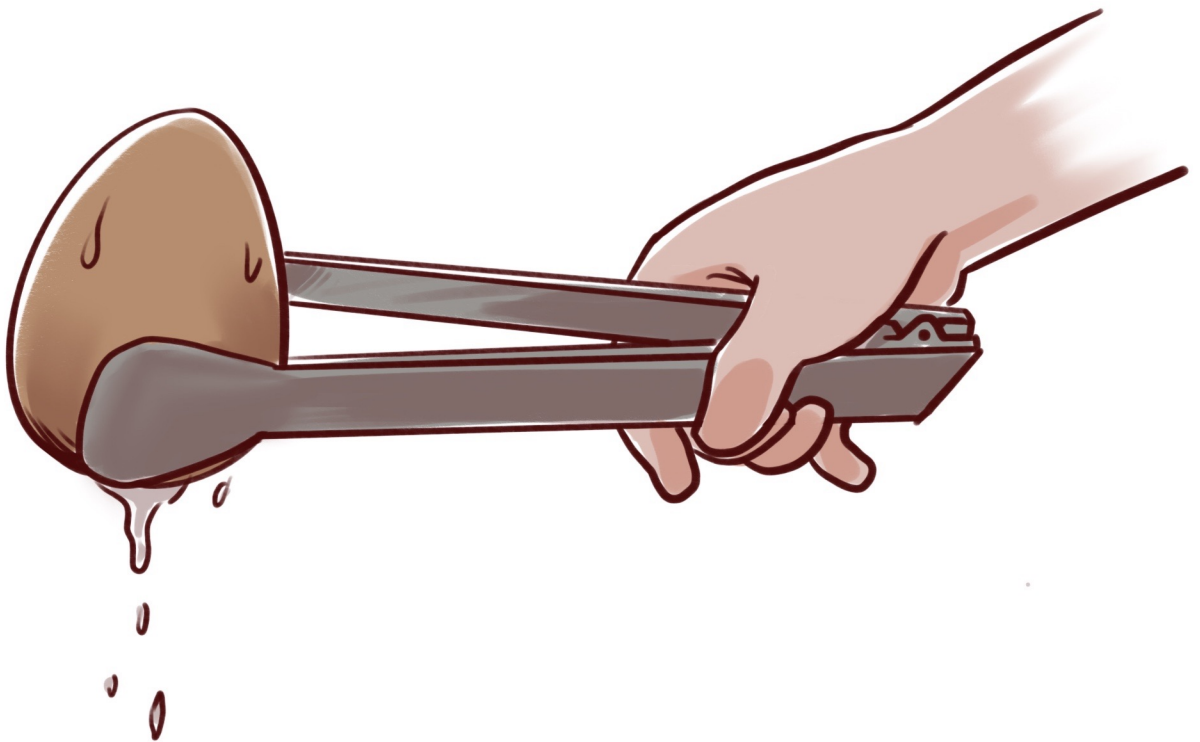
Bareng wis sawetara,
endhog dientas. Kok,
endhoge ora abang?

Apa endhoge kudu
digodhog
bareng teres?

Setelah beberapa
saat, telur diangkat.

Namun, mengapa
telurnya tidak merah?

Apa telurnya
harus direbus
bersama pewarna?



Endhog banjur
digodhog maneh
nganggo banyu teres.
Pandu mesam-mesem.
Saiki mesthi dadi.

Telur kembali
direbus dengan air
bercampur pewarna.
Pandu senyum-senyum.
Kali ini pasti berhasil.



Nanging,
Endhoge tetep coklat!
Anggone nggodhog
kurang suwe? Apa
terese kurang akeh?

Namun,
Telurnya tetap coklat!
Apakah kurang lama
merebusnya?
Apakah pewarnanya
kurang banyak?



Yen ana Ibu, mesthine
bisa takon.
Nanging, Ibu durung
kondur saka kantor.
O, iya, Ibu kae sok maos
buku resep!
Pandu lan Titis nggoleki
resep gawe endhog abang.
Hore, ketemu!



Seandainya ada Ibu,
mereka bisa
bertanya pada Ibu.
Sayang, Ibu belum pulang
dari kantor.
Oh, iya, bukankah Ibu
sering membaca
buku resep?
Pandu dan Titis mencari
resep telur merah.
Hore, ketemu!



Ayo dicoba!

Endhog digodhog diwenehi
cuka sasendhok.

Teres uga dicampuri cuka
sasendhok.

Endhog godhog
dicemplungake mangkok isi
teres.



Ayo mencoba!

Telur direbus dengan air
yang dicampur sesendok
cuka.

Pewarna makanan juga
dicampur dengan sesendok
cuka.

Telur rebus dimasukkan ke
dalam mangkuk yang telah
diisi pewarna.



Siji ... loro ... telu

Satu ... dua ... tiga

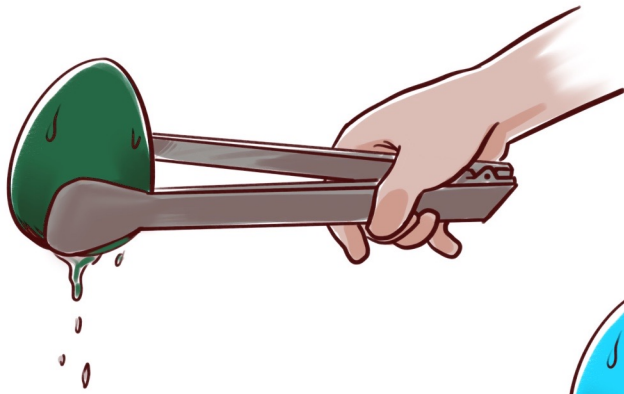
Simsalabim!

Simsalabim!

“Hore, endhoge dadi
abang!” clathune Titis.

“Hore, telurnya berubah
jadi merah!” kata Titis.

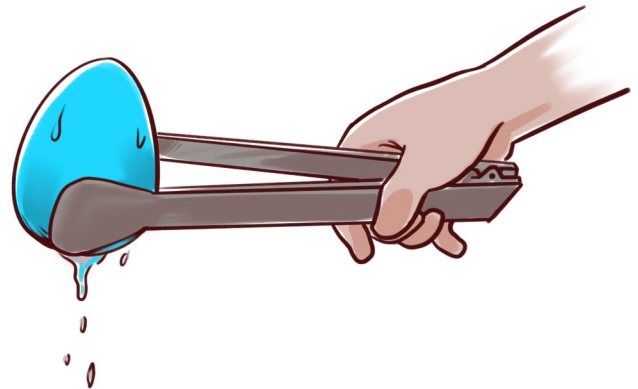




Pandu lan Titis bungah
nganti jejogetan.

Titis dadi kepengin
nggawe endhog ijo, biru,
kuning, oranye,

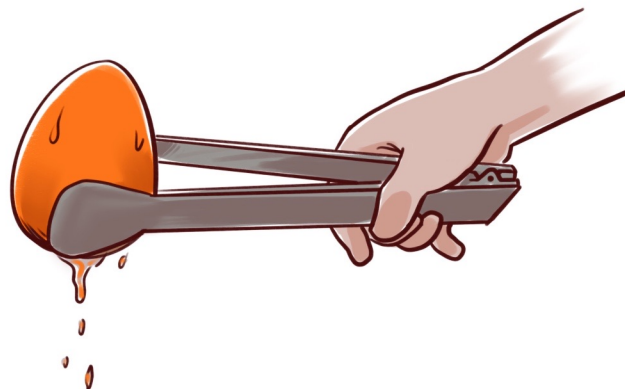
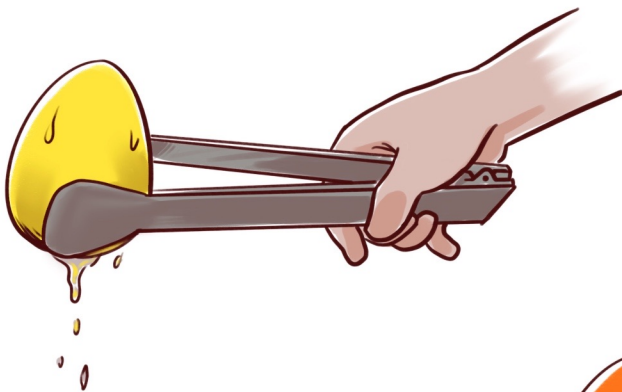
“Wis ... uwis ... mengko
endhoge Ibu entek!”
kandhane Pandu.



Pandu dan Titis menari-
nari kegirangan.

Titis jadi ingin membuat
telur hijau, biru, kuning,
oranye,

“Sudah ... sudah ...
nanti telur Ibu habis!”
kata Pandu.



Biodata

Penulis: Veronica Widyastuti. Memiliki hobi membaca, menulis, dan jalan-jalan. Saat ini ia tinggal di Mejing Lor, RT 03/01, Gamping, Sleman, Yogyakarta. Beberapa aktivitasnya ia bagikan melalui www.ceritaveronica.com dan akun instagram @ceritaveronica. Penulis dapat dihubungi melalui posel v.widyastuti@gmail.com.

Ilustrator : Angga Yuniar Santosa. Full time Ilustrator yang tinggal di Sedayu Bantul, aktif berkarya seni dan berpameran seni rupa. Sering mengisi kelas-kelas mengajar maupun workshop seni di berbagai ruang pendidikan dan umum. Kontak hubungi WA 082227597591

Penyunting : Nur Ramadhoni Setyaningsih. Lahir di Sleman pada 25 Juli. Pernah menyunting beberapa naskah cerita pendek. Saat ini aktif sebagai Widyabasa Ahli Muda di Balai Bahasa Provinsi DIY. Dapat ditemui di kantor dengan alamat Jalan I Dewa Nyoman Oka 34, Kotabaru, Yogyakarta; telepon (0274) 562070; posel nurramadhonis@gmail.com.



MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Pandu dan Titis menonton acara Grebeg dan membeli telur merah. Sampai rumah, mereka makan endhog abang bersama-sama. Titis lalu terpikir untuk membuat endhog abang sendiri. Titis dibantu Pandu mencoba membuat endhog abang. Beberapa kali mereka gagal. Sampai akhirnya, mereka mencari buku resep Ibu dan menemukan cara membuat telur merah. Mereka pun senang. Sampai akhirnya, Titis bercita-cita untuk membuat telur warna-warni.

ISBN 978-623-112-440-1 (PDF)



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2023